

FRANÇAIS

Santé, bien-être: une fiabilité durable

Les masques de protection protègent principalement contre les infections par transmission de gouttelettes.

L'infection par les aérosols infectieux, qui s'accumulent dans l'espace au fil du temps, ne peut être exclue par des règles de distanciation et une protection bucco-nasale. Les gouttelettes et les aérosols contenant des virus sont considérés comme les vecteurs principaux de virus comme le Corona. Les particules d'aérosol, petites et légères, restent en suspension dans l'air pendant plusieurs heures en raison de leur petite taille. La durée d'exposition aux aérosols contaminés par des virus dans l'espace est déterminante pour le risque de contamination.

Il existe toutefois des possibilités de réduire de manière significative la concentration d'aérosols dans les pièces : par exemple une ventilation permanente en ouvrant les fenêtres ou par une épuration technique de l'air. La ventilation par les fenêtres présente cependant les inconvénients suivants : d'une part, elle n'est souvent pas assez efficace en raison de la géométrie de l'espace et de la position des fenêtres et, d'autre part, elle entraîne un gaspillage d'énergie important pendant la saison froide.

DEUTSCH

Gesundheit, Wohlbefinden: nachhaltig zuverlässig

Schutzmasken schützen hauptsächlich vor Infektionen durch Tröpfchenübertragung.

Eine Infektion durch infektiöse Aerosole, die sich im Laufe der Zeit im Raum ansammeln, kann durch Distanzierungsregeln und oral-nasalen Schutz nicht ausgeschlossen werden. Tröpfchen und Aerosole, die Viren enthalten, gelten als die wichtigsten Vektoren für Viren wie Corona. Die kleinen und leichten Aerosolteilchen halten sich aufgrund ihrer geringen Größe bis zu mehreren Stunden in der Luft. Entscheidend für die Ansteckungsgefahr ist die Verbleibdauer der virenbehafteten Aerosole im Raum.

Es gibt jedoch Möglichkeiten, die Aerosolkonzentration in Räumen entscheidend zu reduzieren: Durch eine permanente Fensterlüftung oder mit technischer Luftreinigung. Eine Lüftung rein über die Fenster birgt allerdings folgenden Nachteile: Zum einen ist sie aufgrund der Raumgeometrie und Lage der Fenster oft nicht effizient genug und zum anderen verursacht sie in der kälteren Jahreszeit eine große Energieverschwendung.

Der Luftreiniger Virus Cleaner VC 60 von der LTA Lufttechnik GmbH löst diese Probleme und scheidet auch Aerosole mit einem Durchmesser bis 0,01 µm ab. Durch die Ansaugung der Luft in Bodennähe wird ein gleichmäßiges Strömungsbild erzeugt. Auch die Raumluft aus entfernteren Bereichen wird wirksam angesaugt und gefiltert. Der Luftreiniger Virus Cleaner VC 60 bläst die gereinigte Luft vertikal zur Decke aus und verteilt die gereinigte Luft im gesamten Raum.

Der elektrostatische Luftreiniger Virus Cleaner VC 60 ist ideal, um in hoch frequentierten Bereichen wie Produktionsstätten, Besprechungszimmern, Kantinen oder Großraumbüros Schadstoffe



Le purificateur d'air VC 60 de LTA Lufttechnik résout ces problèmes et élimine également les aérosols d'un diamètre jusqu'à 0,01 m. L'aspiration de l'air à proximité du sol permet d'obtenir un profil d'écoulement uniforme. L'air ambiant provenant de zones plus éloignées est également aspiré efficacement et filtré. Le purificateur d'air VC 60 évacue l'air purifié verticalement vers le plafond et diffuse l'air purifié dans toute la pièce.

Le purificateur d'air VC 60 est installé dans les lieux de production, les salles de réunion et les cantines, dans les salles de fitness ou dans les locaux de vente. Partout où les gens se rencontrent, c'est la solution idéale pour une meilleure protection contre les infections grâce à une réduction significative du nombre de germes. Son efficacité a été démontrée par l'Association des ingénieurs allemands (VDI).

effizient aus der Raumluft zu entfernen. Die Wirksamkeit des Filtrationsprinzips zur Abscheidung von Mikroorganismen und biologischer Substanzen ist durch den VDI (Verein Deutscher Ingenieure) bestätigt.

ENGLISH

Sustainable, reliability: for health and well-being

Protective masks mainly protect against infection through droplet transmission.

Infection by infectious aerosols, which accumulate in space over time, cannot be excluded by distancing rules and oral-nasal protection. Droplets and aerosols containing viruses are considered to be the main vectors for viruses such as Corona. Aerosol particles, which are small and light, remain suspended in the air for several hours due to their small size. The length of time the virus-laden aerosols remain in the room is critical for the risk of infection.

However, there are opportunities to significantly reduce the concentration of aerosols in rooms: Permanent window ventilation and technical air purification help reduce aerosol concentration in rooms. Window ventilation, however, is often insufficient due to spatial geometry and window placement. Additionally, windows produce energy waste in the colder months of the year.

The air purifier Virus Cleaner VC 60 from LTA Lufttechnik GmbH solves these problems and also separates aerosols with a diameter of up to 0.01 µm. The Virus Cleaner VC 60 creates a uniform air flow pattern by filtering air both close to the ground and from more distant areas. Clean air blows vertically from the filter towards the ceiling and disbursts throughout the room.

The Virus Cleaner VC 60 electrostatic air purifier is ideal for efficiently filtering harmful substances from the room air in highly frequented areas such as production sites, meeting rooms, cafe-

terias or open-space offices. Wherever people meet, it is the ideal solution for better protection against infections thanks to a significant reduction in the number of germs.

The effectiveness of the electrostatic filtration method for removing microorganisms and biogenic substances has been confirmed by the Association of German Engineers (VDI).

Rimann AG, Römerstrasse West 49
CH-3296 Arch, www.rimann-ag.ch

FRANÇAIS

Désinfection sélective UV-C sur robot mobile autonome (AGV - AMR)

JAG réalise l'intégration de robots mobiles autonomes (AGV - AMR) depuis plusieurs années sur l'ensemble du territoire Suisse.

En 2020, l'entreprise propose une nouveauté mondiale avec un AMR équipé d'un robot collaboratif permettant une désinfection sélective par UV-C.

SOLUTIONS MICROTECHNIQUES SUR MESURE

130 ans de savoir-faire
dans l'usinage de matériaux
extra-durs.



Piguet Frères SA
Le Rocher 8
1348 Le Brassus
Switzerland

Tel. +41 (0)21 845 10 00
Fax +41 (0)21 845 10 09

P I G U E T
F R E R E S
info@piguet-freres.ch
www.piguet-freres.ch



Ce système intelligent et flexible est développé par la firme danoise Enabled Robotics. Il permet de désinfecter des surfaces précisément ciblées au sein de lieux publics, comme par exemple des poignées de portes, des claviers d'ordinateur, des photocopieuses, des robinets sanitaires, des sièges et des tables, ...

L'efficacité obtenue est ainsi 5 fois supérieure à celle obtenue lors d'une désinfection de la pièce par une lumière UV non sélective (c'est-à-dire installée de manière fixe sur le robot mobile). De plus, la décontamination n'oblige pas les occupants à quitter la pièce durant la phase d'illumination, qui peut atteindre plusieurs heures avec les systèmes classiques !

Cette solution de désinfection UV automatisée et sélective est très utile pour lutter contre la contamination au COVID-19, et de manière générale contre tous les virus à propagation saisonnière. Il est particulièrement adapté pour équiper les bureaux d'entreprises et d'institutions, les hopitaux et cliniques, les établissements de soins, les grands magasins, les galeries marchandes, etc.

Enfin, avec une programmation et un équipement adaptés, l'ensemble robotisé peut être configuré pour effectuer une multitude d'autres tâches, telles que récupérer, transporter et distribuer du courrier, des documents internes, des objets, des échantillons médicaux, des productions industrielles (jusqu'à 200kg) ou autres éléments.